

Questo sito o gli strumenti terzi da questo utilizzati si avvalgono di cookie necessari al funzionamento ed utili alle finalità illustrate nella cookie policy.

Chiudendo questo banner, scorrendo questa pagina, cliccando su un link o proseguendo la navigazione in altra maniera, acconsenti all'uso dei cookie.

This website or third-party tools used by this website utilise cookies for the website to function correctly and for the purposes described in the cookie policy.

By closing this banner, browsing this page, clicking on a link or continuing to navigate in any another way, you agree to the use of cookies.

CHIUDI

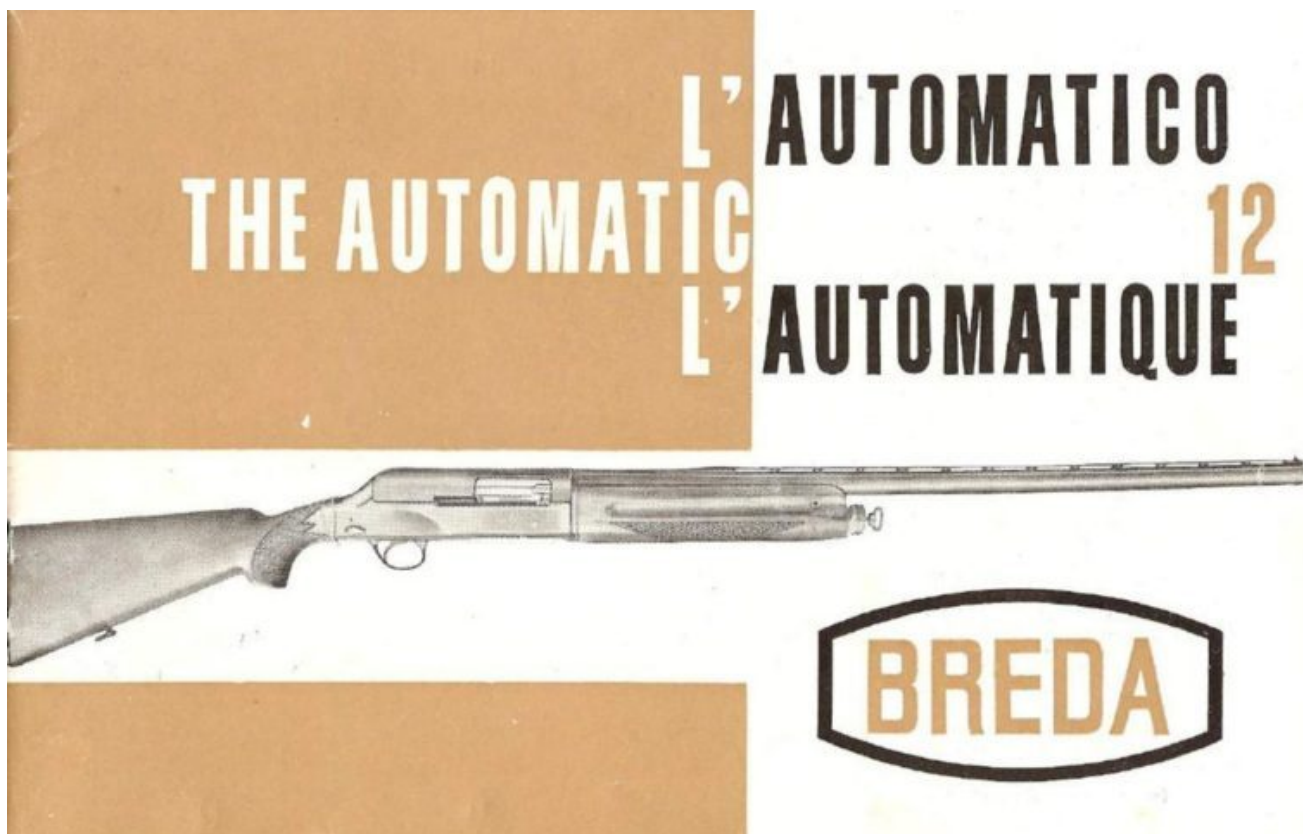
12 GIUGNO 2017 IN: BREDA MANUALI ARMI

## Manuale d'Uso e Manutenzione in lingua Italiana

*(tradotto in lingua Inglese e Francese)*



Puoi consultare le schede direttamente su questa pagina oppure [scaricare il manuale in formato PDF](#).



FUCILI AUTOMATICI A CINQUE  
COLPI  
Calibro 12

FIVE SHOT AUTOMATIC SHOTGUNS  
Cal. 12

FUSILS AUTOMATIQUES A CINQ  
COUPS.  
Cal. 12

**Modello ANTARES (Standard) (1)**

Con o senza bindella ventilata

**Modello ALTAIR (Quick-Choke) (1)** (con uno strozzatore in dotazione)

Con o senza bindella ventilata

**Modello ARGUS (Superleggero) (1)**

Con o senza bindella ventilata

(1) Camera cartucce 70 mm.

**Modello ARIES (Magnum) (2)** (con uno strozzatore in dotazione)

Con o senza bindella ventilata

(2) La canna Breda Magnum è costruita con una camera speciale che consente oltre all'uso delle cartucce omonime Magnum anche le cartucce normali senza pregiudicare assolutamente il rendimento balistico.

Tutte le canne sono intercambiabili: possono essere montate sugli automatici Breda dello stesso calibro senza alcun accoppiamento preventivo.

L'intera canna, compreso l'occhione, viene ricavata da un unico blocco di acciaio speciale.

Nessuna saldatura, quindi, nelle canne Breda e di conseguenza nessun punto debole e nessuna possibile deformazione.

La bindella ventilata, anch'essa ricavata da un solo pezzo, viene fissata alla canna con uno speciale procedimento antideformante.

Le canne Breda, garanzia del più alto rendimento balistico, sono prodotte in serie nelle seguenti misure:

(segue a pag. 3 di copertina)

**STANDARD Model «ANTARES» (1)**

Plain barrel or ventilated rib barrel

**QUICK-CHOKE Model «ALTAIR» (1)** (With one choke)

Plain barrel or ventilated rib barrel

**SUPERLIGHTWEIGHT Model «ARGUS» (1)**

Plain barrel or ventilated rib barrel

(1) 70 mm. cartridges chamber.

**MAGNUM Model «ARIES» (2)** (With one choke)

Plain barrel or ventilated rib barrel

(2) Breda Magnum barrel is manufactured with a special chamber that allows both the use of Magnum cartridges and normal ones, without damaging the ballistic output.

All Breda Autoloader barrels are completely interchangeable and can be assembled to any gun of the same gauge without fitting. The entire Breda barrel, with the barrel guide ring as an integral part, is machined from a single solid forging of special Breda steel.

Since it is not necessary to attach the barrel guide ring separately at high temperature, the danger of deformation or weakening at this points is eliminated.

Breda ventilated rib is also machined from a single forging and is attached to the barrel by means of a special process which prevents the slightest deformation.

Breda barrels of mass-production are manufactured in the following lengths:

(cont'd 3rd cover)

**STANDARD Modèle «ANTARES» (1)**

Canon avec ou sans bande ventilée

**QUICK-CHOKE Modèle «ALTAIR» (1)** (Avec un quick-choke).

Canon avec ou sans bande ventilée

**SUPERLEGER Modèle «ARGUS» (1)**

Canon avec ou sans bande ventilée

(1) Chambre pour cartouches 70 mm.

**MAGNUM Modèle «ARIES» (2)** (Avec un quick-choke)

Canon avec ou sans bande ventilée

(2) Le canon Breda Magnum est fabriqué avec une chambre spéciale qui permet l'emploi des cartouches normales, aussi bien que des cartouches Magnum, sans nuire aux qualités balistiques.

Tous les canons sont rigoureusement interchangeables: ils peuvent être montés sur les automatiques Breda de même calibre sans retouche ou ajustage préalable.

Tout le canon, y compris l'anneau, est usiné en partant d'un seul bloc d'acier spécial forgé.

De ce fait, aucune soudure, et, par conséquent, aucun point faible ni déformation possible.

La bande ventilée, elle aussi d'une seule pièce, est fixée au canon par un procédé spécial.

Les canons Breda sont produits en série dans les mesures suivantes:

(voir 3ème page de couverture)

La Breda, forte della sua lunga esperienza nella costruzione delle armi automatiche, lancia sul mercato le sue armi da caccia, certa di essere riuscita a realizzare fucili perfetti dotati di titoli indiscutibili di superiorità su tutti gli altri in uso.

Lunghi ed accurati studi nel laboratorio scientifico Breda particolarmente attrezzato per l'esame dei fenomeni balistici e dei rapidissimi movimenti che si verificano nelle moderne armi automatiche, l'impiego dell'acciaio più adatto per le singole parti, la sperimentata direzione tecnica e l'opera di maestranze specializzate hanno resa possibile la realizzazione delle più complete e più sicure armi moderne automatiche da caccia.

Breda Meccanica Bresciana, S.p.A., enjoying a world renowned experience in the field of automatic arms, brings on to the market its Automatic Shotguns confident that it has achieved perfection and that they are to be considered among the best of their type on the market.

Extended and accurate researches have been carried out at Breda's Research Laboratories which appear to be outstandingly well equipped for the study of ballistic problems and the speedy operating of modern automatic arms. The best suited Steels have been used for the individual parts and efficiently trained engineering leaders and highly skilled specializing labour succeeded finally in bringing forth this most complete and safe modern sporting gun.

## L' AUTOMATICO THE AUTOMATIC 12 L' AUTOMATIQUE



Breda Meccanica Bresciana S.p.A. possédant une expérience de renommée mondiale dans le domaine des armes automatiques, présente sur le marché ses armes de chasse, bien sûre d'avoir réalisé des fusils parfaits sans doute supérieurs à tous autres actuellement offerts dans le commerce.

De longues et minutieuses études effectuées dans les laboratoires scientifiques de la «Breda», spécialement outillés pour l'examen des phénomènes de balistique et des mouvements extrêmement rapides dans les armes automatiques, l'emploi des aciers les plus appropriés aux diverses parties, une direction possédant une grande expérience technique, enfin le travail d'ouvriers hautement spécialisés, ont rendu possible la réalisation de l'arme automatique moderne de chasse, la plus complète et la plus sûre.

1

L'arma con serbatoio della capacità di 4 colpi, più uno in canna, ha dimensioni d'ingombro inferiori a quelle dei fucili automatici attualmente in commercio.

L'arma può essere smontata in ogni sua parte principale senza bisogno di speciali attrezzi poichè non vi sono viti.

Si può praticamente scomporre il

automatico, poichè tirando indietro il carrello d'armamento dell'otturatore esce dal serbatoio una cartuccia, che comanda la cuchiaia elevatore e viene portata in canna, il che viene a costituire una terza sicurezza.

Tutte le canne sono internamente cromate; esse vengono sottoposte alle prove di collaudo del Banco di Gardone Valtrompia e particolari studi sono stati dedicati per definire la strozzatura di volata di maggior rendimento, per cui le rosate che si ottengono sono quanto di meglio è possibile realizzare.

Magazine capacity is for 4 shells plus one in the chamber. Overall measurements are smaller than those of any other selfloading gun at pre-

fucile senza sfilare il calcio, senza esporre cioè il collegamento tra calcio e castello ad eventuali scheggiature o montaggi difettosi. Oltre alla sicura a mano che permette al cacciatore di bloccare il grilletto, vi è una **sicurezza interna**, realizzata dalla particolare organizzazione dell'organo di chiusura brevettato, che non permette al percussore di colpire la capsula della cartuccia se l'arma non è in posizione di perfetta chiusura.

Nel fucile Breda non è necessario mettere direttamente una cartuccia in canna per innescare il funzionamento

Per aderire ai desideri dei cacciatori di avere a disposizione un maggior numero di colpi, per le diverse esigenze della caccia, è stata ideata e costruita una prolunga del serbatoio, che consente di portare a 6 i colpi disponibili nel serbatoio stesso (v. fig. 16).

Il montaggio della prolunga viene effettuato con un'operazione molto semplice che non richiede l'impiego di alcun attrezzo e si può eseguire senza l'aiuto dell'armiere anche all'aperto sul terreno di caccia.

sent on the market.

**All main parts of the shotgun may be disassembled without using any tools whatsoever since there are no screws.**

The gun can be disassembled without having to slide out the stock, i.e. without the possibility, in amateur hands, of complication when uniting stock and receiver, or of assembling incorrectly. Apart from the hand operated safety device enabling the hunter to lock the trigger, a built-in safety device is provided by the patented locking device which pre-

2

vents the firing pin from striking the primer when the action is not completely locked.

The Breda Automatic Shotgun does not require a shell to be put directly into the chamber for selfloading to operate. By pulling the operating handle rearwards a shell leaves the magazine and is loaded into the chamber. This is in effect a third safety.

The interior of all barrels is entirely hard chromed. They are tested at the Testing Station (Proof House) in Gardone Valtrompia. Special study has been made to find the most suitable tapered chokes to produce the best and most suitable patterns.

To meet the hunter's requirement for a larger number of shots in certain circumstances, a magazine extension can be supplied which has the effect of increasing the magazine capacity up to 6 shells (See fig. 16).

The fitting of this extension magazine is very simple; it does not require any tool or the assistance of a gunsmith; it can even be fitted out of doors on the shooting ground.

L'arma con magazzino d'una capacità di 4 colpi, plus un coup dans le canon, a des dimensions inférieures à celles des fusils automatiques actuellement en commerce.

**L'arme peut être démontée dans chacune de ses parties principales sans outils spéciaux puisque aucune vis n'a été employée.**

On peut pratiquement démonter le fusil sans enlever la crosse, c'est-à-dire sans exposer l'assemblage entre crosse et boîte de culasse à d'éventuels fendillements ou à des montages défectueux. En plus de la sûreté à commande à main, qui permet au chasseur de bloquer la détente, il y a une sûreté intérieure, réalisée par une fabrication particulière brevetée de l'organe de fermeture, qui ne permet pas au percuteur de frapper l'amorce de la cartouche si l'arme n'est pas en position de fermeture parfaite.

Dans les fusils Breda spécifiés ci-contre il n'est pas nécessaire de met-

tre directement une cartouche dans le canon pour amorcer le fonctionnement automatique, puisqu'en tirant vers l'arrière le verrou de réarmement de l'obturateur, une cartouche sort du magasin, soulève l'auget et vient se placer dans le canon, ce qui constitue une troisième sûreté.

Tous les canons sont chromés à l'intérieur; ils sont soumis aux essais de réception au Banc de Gardone Valtrompia et des études spéciales ont été exécutées pour déterminer les chokes qui présentent le meilleur rendement et obtenir ainsi les groupements les plus rationnels.

Pour faire suite aux désirs des chasseurs d'avoir à leur disposition le plus grand nombre de coups possible pour les différentes exigences de la chasse, on a projeté et construit une allonge de magasin, qui permet de porter à 6 le nombre de coups disponibles dans le magasin même (voir fig. 16).

Le montage de cette allonge s'effectue très simplement sans aucun outil ni recours à l'armurier, même sur le terrain de chasse.

3



## MONTAGGIO

Si prenda il fucile dalla sua scatola (vedi fig. 1), lo si appoggi su di un piano e tenendo premuto verso il basso il copricanna, si sviti il tappo (vedi fig. 2).

Tolto il copricanna, si prenda il fucile con la mano sinistra e, con la destra, si tiri il carrello d'armamento fino ad agganciarlo (vedi fig. 3).

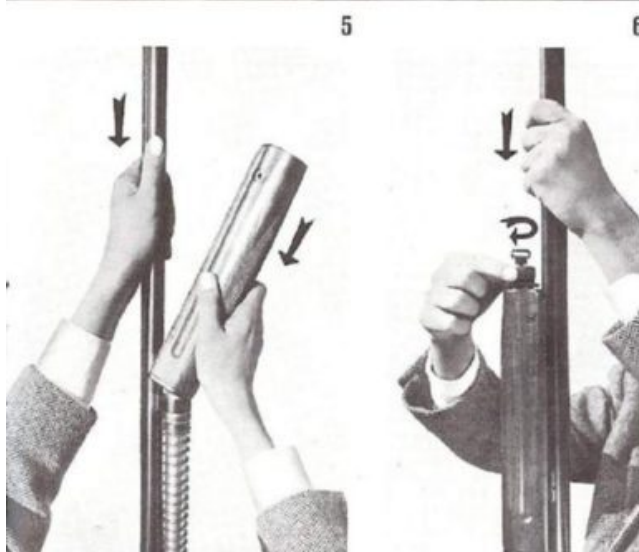
Si prenda la canna e infilando il tubo serbatoio nell'occhiello si spinge la canna verso il basso (vedi fig. 4) badando che le guide della culletta



si inseriscano nelle rispettive sedi del castello. Contemporaneamente con la mano destra si ponga il copricanna (vedi fig. 5) in modo che i perni della piastrina si infilino nella sede del castello.

Mantenendo premuta verso il basso la canna, avvitare il tappo sul serbatoio (vedi fig. 6).

Ad operazione conclusa rinviare il gruppo di chiusura in batteria osservando le indicazioni utili a pag. 17 fig. 29.



## ASSEMBLING

Remove the gun from its box (see fig. 1). Put it on a table, open the bolt, press down on forend to relieve recoil spring's tension, unscrew magazine cap.

Remove the forend (see fig. 2) and pull operating handle till held open (see fig. 3).

Slide barrel guide ring over magazine tube, and push barrel down against recoil spring (see fig. 4) Ease the barrel guides through matching receiver slots (see fig. 5).

Continue to press barrel down against recoil spring, replace forend, and screw magazine cap down tightly. Be sure forend is tight against receiver with forend positioning pins firmly seated in their holes.

Release operating handle.

## MONTAGE

Enlever le fusil de sa boîte (voir fig. 1), le poser debout sur une table et dévisser le bouchon, en maintenant pressé vers le bas le devant bois (voir fig. 2).

Le devant bois enlevé, prendre le fusil avec la main gauche et, avec la droite, tirer la manette de l'obturateur jusqu'à accrochage (voir fig. 3).

Prendre le canon et, en enfilant son anneau dans le tube-magasin, le pousser vers le bas (voir fig. 4) en s'assurant que les guides de la frettulasse entrent bien dans les coulisses respectives de la carcasse. En même temps, avec la main droite, poser le devant bois (voir fig. 5) de manière que les pivots de l'étrier entrent dans le siège de la carcasse.

En maintenant pressé le canon vers le bas, visser bien à fond le bouchon sur le magasin (voir fig. 6).

Cette opération accomplie, renvoyer le groupe de fermeture en batterie en suivant les indications page 17 fig. 29.

## CARICAMENTO

Si ponga in primo luogo il fucile in sicurezza, ruotando il perno tenuta ponticello e comando sicura verso l'alto, perpendicolare all'asse del fucile come si nota nella figura 10. Si tiri il carrello d'armamento dell'otturatore (vedi fig. 7) fino a che l'apertura rimanga completamente libera. Si introduca una cartuccia in detta apertura (fig. 8) e si prema l'apposito bottone comando a mano dell'elevatore che trovasi sul lato destro del castello (vedi fig. 9). L'otturatore andrà in chiusura conducendo la cartuccia nella camera della canna (vedi fig. 10).

Capovoltando l'arma, premendo nuovamente il bottone comando a mano dell'elevatore, si spinga la cucchiara - elevatore contro l'otturatore (vedi

fig. 11). Abbandonando il bottone la cucchiara-elevatore resta bloccata nella posizione di caricamento e si può così procedere all'introduzione delle cartucce nel serbatoio (v. fig. 12). Solo ad operazione ultimata, si prema nuovamente il bottone onde far riprendere alla cucchiara-elevatore la posizione primitiva (vedi fig. 13). Tolti che si sia la sicurezza, il fucile è pronto per il tiro.

## LOADING

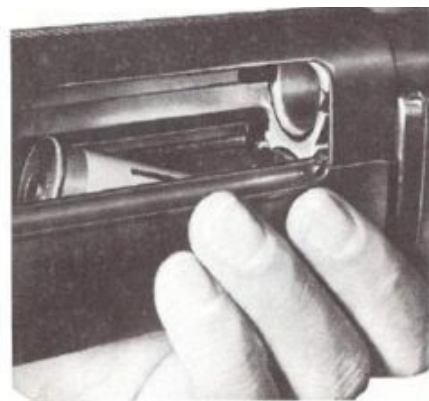
Put the gun on « safe » position, turning the bridge locking and safety catch control pin perpendicular to the gun axis, as you can note



6



8



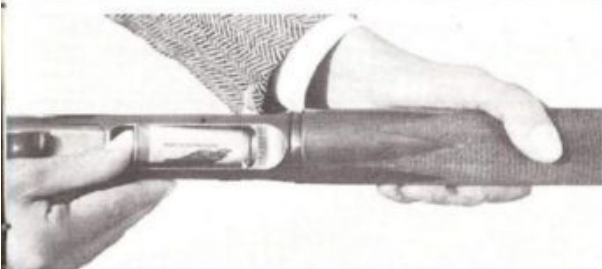
9



10



11



12



13

at fig. 10. Pull bolt handle (fig. 7) until port is completely open. Place shell in the open port (fig. 8) and press the carrier latch button placed on right hand side of receiver (see fig. 9). This locks the bolt and pushes shell into the chamber (see fig. 10).

Hold gun bottom side up and pressing again carrier latch button, push carrier against the bolt, (fig. 11). Releasing the button (see fig. 3) carrier is now locked in loading position and shells can be placed into the

magazine (fig. 12). ONLY when this is DONE, press the button again for the carrier to return to the original position (see fig. 13). Release safety and the gun is ready for firing.

## CHARGEMENT

Engager tout d'abord la sûreté, en tournant le levier de sûreté et d'assemblage vers le haut, perpendiculairement à l'axe du fusil comme

7

indiqué à fig. 10. Tirer le verrou de l'obturateur (voir fig. 7) jusqu'à ce que l'ouverture soit complètement libre. Introduire une cartouche dans cette ouverture (voir fig. 8) et pousser le bouton-poussoir placé sur le côté droit de la boîte de culasse (fig. 9). L'obturateur se fermera et introduira la cartouche dans la chambre du canon (voir fig. 10).

Renverser l'arme, pousser de nouveau sur le bouton-poussoir et appuyer l'auget contre l'obturateur (voir fig. 11). En abandonnant le bouton, l'auget reste bloqué dans la position de chargement et on peut ainsi procéder à l'introduction des cartouches dans le magasin (fig. 12). Cette opération terminée, pousser de nouveau le bouton pour remettre l'auget dans sa position primitive (voir fig. 13). Une fois la sûreté dégagée, le fusil est prêt pour le tir.

## UNLOADING

Instead of repeatedly jerkingly opening and closing the bolt — as done with other self-loading guns — until all shells contained in the magazine are disposed of, a much easier unloading is provided for, although unloading may be carried out as aforesaid too.

Place the gun as usual on « safe », turn bottom side up and press button on right side of receiver (fig. 14 letter A), move carrier down against bolt and leave it thus locked releasing the button. Then by pressing with the right hand index finger the spring pawl below the bolt (see fig. 14 B) and against which is resting the bottom of the shells in the magazine the shells are easily released from the magazine. Of course should a shell be in the chamber this is removed by vigorously opening the bolt.

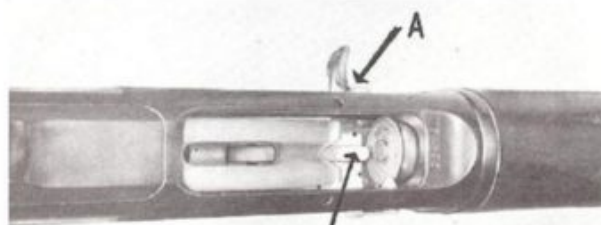
This unloading system is one of the gun's particular features: it prevents shells from falling and from being deformed by hitting the ground.

## SCARICAMENTO DEL SERBATOIO

Invece di procedere come per altri fucili automatici a successive energiche aperture e chiusure dell'otturatore fino all'esaurimento delle cartucce contenute nel serbatoio, il che per altro è possibile, lo scaricamento si fa più agevolmente nel modo seguente.

Messa, come sempre, l'arma in posizione di sicurezza, la si capovolge e, premuto il bottone sul lato destro del castello (fig. 14 A), si abbassa l'elevatore verso l'otturatore e lo si lascia bloccato in tale posizione abbandonando il bottone. Poi, premendo con l'indice della mano destra il dente a molla che trovasi sotto l'otturatore (vedi fig. 14 B) e contro il quale appoggia il fondello delle cartucce contenute nel serbatoio, si liberano le

14



cartucce stesse che usciranno con facilità dal serbatoio, naturalmente se vi è una cartuccia in canna la si estrae aprendo energicamente l'otturatore. Questo sistema di scaricamento del serbatoio è una delle caratteristiche del fucile; evita la caduta delle cartucce e quindi gli inconvenienti dovuti alla loro eventuale deformazione.

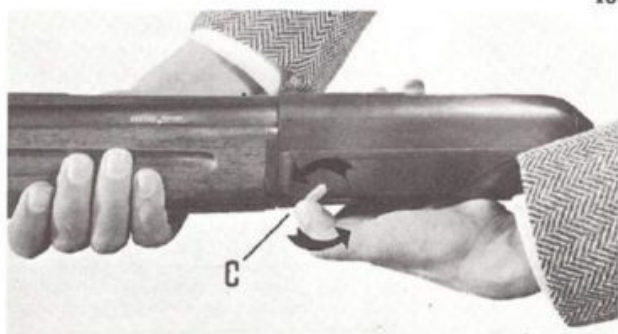
8

## DÉCHARGEMENT DU MAGASIN

Au lieu de procéder comme pour les autres fusils automatiques à de successives ouvertures et fermetures énergiques de l'obturateur jusqu'à l'épuisement des cartouches contenues dans le magasin, ce qui par ailleurs serait possible, le déchargement est plus aisé de la façon suivante.

Une fois en position de sûreté, tourner l'arme, pousser le bouton du côté droit de la boîte de culasse (fig. 14 lettre A) et baisser l'auget vers l'obturateur, le laissant bloqué dans cette position en abandonnant le bouton. Pousser ensuite avec l'index de la main droite le cliquet qui se trouve dans l'obturateur (voir fig. 14 B) et contre lequel s'appuie le fond de la cartouche contenue dans le magasin; les cartouches seront libérées et sortiront avec facilité du magasin. Naturellement s'il devait y avoir une cartouche dans le canon, il faut l'extraire en ouvrant énergiquement l'obturateur.

Ce système de déchargement du magasin est une des caractéristiques du fusil; il évite la chute des cartouches et par conséquent les inconvénients dus à leur éventuelle déformation.



15

## PROLUNGA DEL SERBATOIO

Quando il cacciatore vuole avere a disposizione un maggior numero di colpi nel serbatoio sviti, tenendo spinta la canna verso il calcio, il tappo e lo sostituisce con la prolunga (0875761) che aumenta la capacità del serbatoio da 4 a 6 colpi e che viene fornita a richiesta (vedi fig. 16).

Questa operazione fa fatta a serbatoio vuoto e non richiede l'impiego di alcun attrezzo e può essere fatta anche all'aperto sul terreno di caccia.

**NOTA BENE** - Prima di montare la prolunga (0875761) ricordarsi di togliere l'anello elastico (0130261) di fermo della molla del serbatoio (0130091).

## MAGAZINE EXTENSION

Should the hunter wish for additional cartridges to be available in the magazine, all he has to do is to unscrew the magazine cap (see fig. 16) while pushing the barrel towards the stock and replace this nut by the extension magazine (0875761), increasing magazine capacity from 4 to 6 shells. This extension magazine is supplied as an extra (see fig. 16).

This fitting has to be made when magazine is empty; no tool is required and it can take place outdoors on hunting grounds.

**NOTE.** Prior to mounting the extension magazine (0875761) be sure to take off magazine spring retainer ring (0130261) and (0130091).

## ALLONGE DE MAGASIN

Lorsque le chasseur désire avoir à sa disposition un nombre plus élevé de coups, il doit dévisser, en gardant le canon poussé vers la crosse, le bouchon du magasin (fig. 16) et le remplacer par l'allonge (0875761) qui augmente la capacité du magasin de 4 à 6 coups. Cette allonge est fournie sur demande.

10

## BLOCCAGGIO CARTUCCE NEL SERBATOIO

Volendo sostituire la cartuccia in canna con altra di tipo differente, si bloccano le cartucce nel serbatoio ribaltando la leva (vedi fig. 15) posta sulla fiancata sinistra del castello in modo che la parte zigrinata sia volta verso la canna. Agendo sul carrello d'armamento (vedi fig. 7), si apre l'arma e con questa manovra viene espulsa la cartuccia già esistente in canna. S'introduce nella finestra la nuova cartuccia e si preme il bottone (C). Per riprendere il funzionamento automatico, basterà riportare la leva nella posizione iniziale (parte zigrinata rivolta verso il calcio).

## MAGAZINE CUT-OFF

If the shell in the chamber is to be changed for a different type, the shells are locked in the magazine by flipping the knurled head lever (see fig. 15) located on left hand side of receiver, so as to have the knurled part turned towards the barrel. By operating the bolt handle fig. 7 the gun is opened and thus the shell already placed in the chamber, is ejected. The new shell can then be introduced into the port and button C is pushed. For automatic operating to be resumed, the lever has only to be put again in original position (knurled part turned towards the stock).

## BLOCAGE DES CARTOUCHES DANS LE MAGASIN

Désirant remplacer la cartouche dans le canon par un type différent, on doit bloquer les cartouches du magasin en renversant le levier (fig. 15) placé à gauche de la boîte de culasse de façon que la partie quadrillée (ou striée) soit tournée vers le canon. En actionnant la manette de l'obturateur (fig. 7) on ouvre l'arme et par cette manœuvre on expulse la cartouche qui se trouvait dans le canon.

On introduit ensuite la nouvelle cartouche dans l'ouverture et on pousse le bouton C. Pour reprendre le fonctionnement automatique, il suffira de reporter le levier dans sa position initiale (partie quadrillée (ou striée) vers la crosse).

9

L'opération ci-dessus doit être effectuée lorsque le magasin est vide; elle peut être exécutée facilement sur le terrain de chasse.

**N.B.** - Avant de monter l'allonge (0875761) ne pas oublier d'enlever la bague élastique (0130261) d'arrêt du ressort du magasin (0130091).



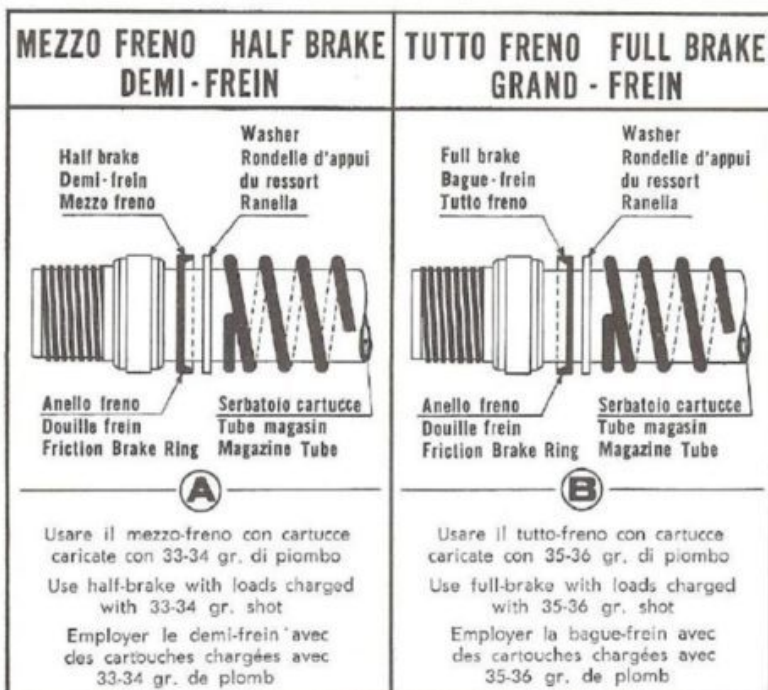
16

## REGOLAZIONE DEL FRENO

L'impiego del freno è connesso alla forza delle cartucce usate. Lo schema A indica il mazo freno adatto per cariche normali da caccia. Lo schema B indica il tutto freno per cariche più forti ad alta dose di polvere e piombo ed ha il precipuo scopo di limitare l'accesso di rinculo e il tormento dell'arma.

**NOTA:** Nei fucili Magnum il freno non è regolabile e pertanto l'anello regolatore del freno non può essere girato e deve essere sempre montato col suo interno conico adattato alla corrispondente estremità conica dell'anello freno.





#### BRAKE REGULATION

Brake is adjustable to the power of the shells used. Diagram A shows half brake suitable for normal hunting loads. Diagram B shows full brake for heavier high powered and lead loads and is made for the purpose of reducing excessive recoil braking with resultant unnecessary wear.

NOTE: In the Magnum shotguns the brake is not adjustable and therefore the conical washer cannot be turned and has to be fitted so that its cone-shaped inner always fits the corresponding cone-shaped rod of the brake ring.

#### RÉGLAGE DU FREIN

Le frein doit être réglé suivant la force des cartouches employées. Le schéma A indique le demi frein convenant à des charges normales de chasse. Le schéma B indique le frein intégral pour des charges plus fortes, à doses élevées de poudre et de plomb et il a pour but de limiter un recul excessif de l'arme et par conséquent les à-coups qui en résulteraient et la fatigue prématurée qu'il entraînerait.

NOTE: Dans les fusils Magnum le frein n'est pas réglable et la bague régulatrice servant d'appui du ressort de recul doit toujours être montée avec la coté conique contre la douille-frein en bronze.

11

## SMONTAGGIO DEL FUCILE GUN DISASSEMBLING DEMONTAGE DU FUSIL

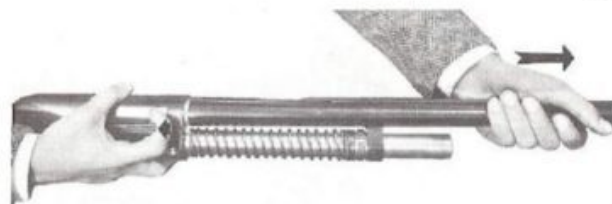
#### SMONTAGGIO DELLA CANNA

Si preme in basso con forza la canna e si sviti il tappo (vedi fig. 6) che fa da coperchio.

Si sfili il copricanna e tirando lievemente indietro il carrello d'armamento per sganciare l'otturatore della culatta della canna (vedi fig. 17) si sfili la canna stessa.

#### BARREL DISASSEMBLING

Press the gun vigorously downwards and unscrew the knurled nut (see fig. 6) which forms the cap. Slide out the forend and pulling slightly backwards the barrel breech lock (see fig. 17). Barrel is then stripped off.



18

## DÉMONTAGE DU CANON

Pousser fortement le canon vers le bas et dévisser le bouchon du magasin (voir fig. 6), qui sert de couvercle.

Démonter le devant bois et, en tirant légèrement en arrière la manette d'armement pour dégager le bloc de fermeture de la culasse du canon (voir fig. 17), on démonte le canon même.

12



19

con sé i gruppi di elevazione, percussione e scatto (v. fig. 20).

Spostando lateralmente la cucchiara elevatore, questa si sfilà dei rispettivi perni.

N. B. La leva della sicurezza può essere montata tanto sul lato sinistro che sul lato destro del castello.

## TRIGGER PLATE DISASSEMBLING

Turn upwards the outside safety lever until position is reached as shown on fig. 18, then by slightly pressing on end of pin projecting from opposite receiver side, take out the pin as shown on fig. 19.

While pushing the button, slide out from receiver the trigger plate, which comes out together with carrier, striker and release. (fig. 20).

By sideways displacing the carrier this slides out of pins, thus releasing the retaining spring.

N. B. The outside safety lever may be inserted either from the right or left side of the receiver.

## SMONTAGGIO DEL PONTICELLO

Si faccia ruotare verso l'alto la leva della sicurezza, sino ad ottenere la posizione indicata nella figura 18, indi praticando una leggera pressione sull'estremità del perno sporgente dal lato opposto del castello, si estragga il perno come indicato in fig. 19.

Tenendo premuto il bottone si sfilà del castello il ponticello che porta

## DÉMONTAGE DU PONTET

Tourner vers le haut le levier extérieur de la sûreté jusqu'à obtenir la position indiquée dans la fig. 18; en pratiquant ensuite une légère pression sur l'extrémité du pivot qui fait saillie du côté opposé de la boîte de culasse, extraire le pivot comme indiqué à la fig. 19.

En pressant sur le bouton-poussoir démonter le pontet de la boîte de culasse qui porte avec soi les groupes d'élévation, de percussion et de détente (fig. 20).

En déplaçant latéralement l'auge, ce dernier se dégage de ses supports, laissant libre son propre ressort.

N. B. Le montage du levier extérieur de la sûreté peut s'effectuer indifféremment du côté droit ou gauche de la boîte de culasse.



20

13

## SMONTAGGIO DEL COPERCHIO

Si sfilà in avanti il coperchio, come indicato nella fig. 21; finché vada a contatto del carrello armamento, indi lo si estragga verso l'alto.

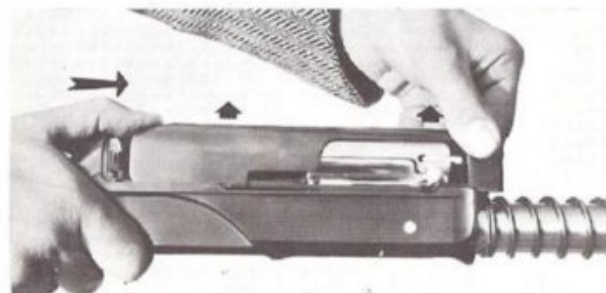
## COVER DISASSEMBLING

Push the cover forward as shown on fig. 21 until this contacts the operating handle, then extract by moving upwards.

## DÉMONTAGE DU COUVERCLE

Pousser vers l'avant le couvercle comme indiqué à la fig. 21 jusqu'à butée sur la manette d'armement et l'extraire ensuite en le tirant vers le haut.

21



14

## SMONTAGGIO DEL GRUPPO FRENO

Si sfilà l'anello freno, la rosetta e l'anello di appoggio molla di canna, nonché la molla di canna come indicato nella fig. 22.

## BRAKE ASSEMBLY DISASSEMBLING

Slide out the brake ring, the sleeve and the washer, as well as barrel action spring.

## DEMONTAGE DU GROUPE FREIN

Démonter la bague frein, puis la bague régulatrice et la rondelle d'appui ainsi que le ressort de récupération du canon.

22



## SMONTAGGIO DEL GRUPPO OTTURATORE



Spostando leggermente indietro l'otturatore, premere dal basso verso l'alto il dente elastico di ritegno cartuccia per sfilare quindi tutto il gruppo dalle rispettive guide del castello stesso (vedi fig. 23 e 24).

Si ponga in posizione di chiusura l'otturatore spingendo la biella contemporaneamente in avanti e verso il basso (vedi fig. 25); la piastrina si potrà estrarre sfilandola lateralmente (vedi fig. 26).

Fatta questa operazione, si sfili il carrello unito al percussore ed il blocco potrà essere estratto con facilità dalla propria sede (vedi fig. 27 e 28).

## BOLT DISASSEMBLING

Shift back the bolt and from the bottom press upwards the shell latch pawl for the whole assembly to slide out from receiver guides (see fig. 23) and 24).

Put the mechanism in locked position (see fig. 25) and extract the plate, sliding it out sideways (see fig. 26). After this is done, pull the bolt rearwards jointly with striker and thus the block can easily be extracted (see fig. 27 and 28).

## DEMONTAGE DU GROUPE OBTURATEUR

Déplacer légèrement l'obturateur vers l'arrière, appuyer sur le cliquet de l'obturateur pour enlever le groupe complet en le faisant coulisser vers l'avant (voir fig. 23 et 24).

Mettre l'obturateur en fermeture en poussant la bielle en avant et vers le bas (fig. 25). Extraire la plaquette de l'obturateur en la faisant glisser latéralement (voir fig. 26).

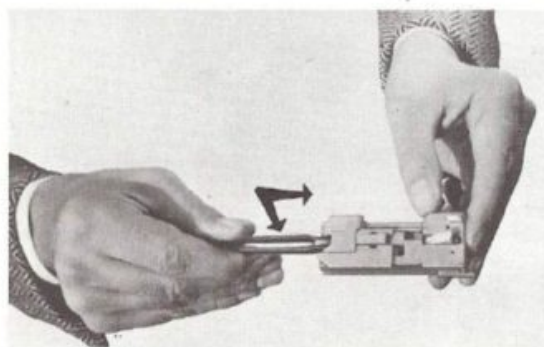
Cette opération terminée, sortir la manette et le percuteur; le bloc pourra ainsi être extrait aisément de son logement (voir fig. 27 et 28).



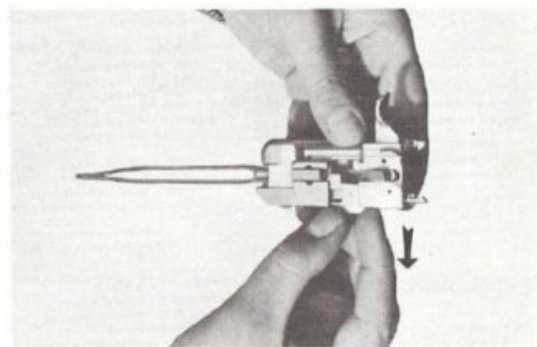
23



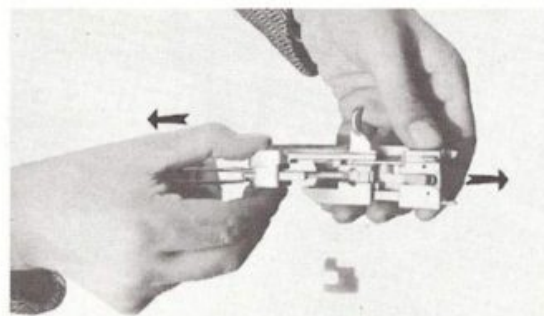
24



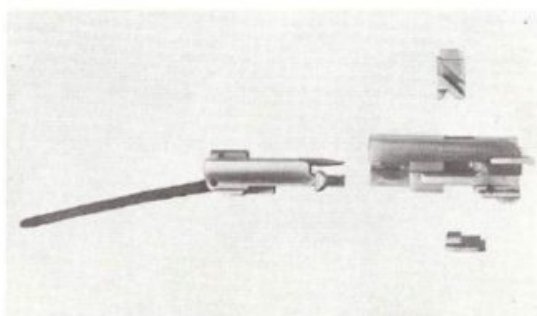
25



26



27



28



29

## INDICAZIONI UTILI

I numeri posti tra parentesi trovano il loro riferimento nella « NOMENCLATURA DELLE PARTI ».

Lubrificare leggermente la superficie esterna del serbatoio cartucce (15) per non aumentare l'azione frenante dell'anello freno (19).

Per la lubrificazione degli altri organi del fucile basta una goccia d'olio di tanto in tanto.

A canna smontata non si deve far scattare violentemente il gruppo di chiusura mandandolo in batteria, per evitare l'urto del dente (66) di ritegno cartuccia dell'otturatore contro il castello. L'urto violento può provocare la rottura del perno del dente sopra citato. Dovendo mandare in chiusura l'otturatore è comunque meglio accompagnarlo con la mano a fine corsa. (vedi fig. 29).

Terminata l'operazione di caricamento del serbatoio, ricordarsi di richiamare in basso la cucchiara elevatore premendo l'apposito bottone (vedi fig. 13).

Se si dimentica la cucchiara elevatore alzata, la cartuccia del serbatoio, uscendo non trova la cucchiara pronta a sollevarla in canna e cade a terra.

Nel montaggio del gruppo freno, rispettare scrupolosamente l'ordine di montaggio dei vari pezzi come indicato nelle figure.

## USEFUL NOTES

The number between brackets refers to the NOMENCLATURE OF PARTS which follows.

Lubricate very slightly with oil the outer surface of the magazine tube (15) in order to avoid unsatisfactory recoil due to excessive friction of the brake ring (19).

For lubricating the other parts of the gun one drop of oil once in a while is sufficient.

When the barrel assembly is not in place never allow the breech bolt to slam forward as otherwise the shell catch pin will hit the receiver and the violent impact may cause the pin to break. If the breech bolt is to be locked back or moved forward when the barrel is not in position, its movement should be controlled with the operating handle (fig. 29).

After loading remember to bring down the Carrier by pushing the Button (see fig. 13). If this is not done the Carrier is not in position to carry the shell from the magazine to the chamber, and the loaded shell drops to the ground.

When assembling the Brake Assembly it is essential to keep strictly to the directions for assembling and the correct sequence of the various parts as shown in the drawings and diagrams.

When the gun is not in use it is advisable to keep the breech block closed and the hammer in the fired position to relieve strain on the springs.

Any selfloading gun needs perfectly calibrated shells for perfect performance.

## AMMUNITION

For the Breda gun either 65 or 70 mm shells may be used. In the latter case, however, shells should have a cardboard rim of at least 3 mm. It is well known for good loaded cartridge to show a rim of 5 or 6 mm for adequate resistance and for the explosive to completely burn down.

## RECOIL SPRING REPLACEMENT

The Recoil Spring (fig. 16, page 20) plays a very important part in the working of the shotgun. It should be replaced when, after long

18

Use, it begins to be inefficient in braking the recoil. This will occur on average after firing 3000 rounds.

By using proper charges and using the brake correctly as indicated on page 11, the life of this spring will be extended. However, it must be emphasized that the use of too powerful charges and improper braking reduces the capabilities of the elements of the braking system causing excessive and unnecessary wear and considerable risk of damage to other mechanical parts.

The replacing of the Barrel Spring is easy, quick and not costly to which can be added the distinct advantages of a properly operating and fully reliable shotgun.

## SOSTITUZIONE DELLA MOLLA DI CANNA

La molla di canna (fig. 16, pag. 20) svolge un compito molto importante nel funzionamento del fucile automatico, ed è opportuno sostituirla quando, dopo un prolungato lavoro, non è più in grado di frenare efficacemente le masse rinculanti.

Ciò avviene in media dopo circa 3000 colpi. Impiegando carichi appropriati ed adoperando il freno nel modo corretto indicato a pagina 11, le durate della molla può essere sensibilmente aumentata; contrariamente, l'uso continuato di cariche eccessive ed una frenatura inadatta diminuiscono il suo potere ammortizzante di rinculo con conseguente rischio anche ad altre parti meccaniche.

La facile ed immediata possibilità di sostituzione frequente della molla ed il suo costo davvero trascurabile consigliano la sostituzione, in considerazione del vantaggio di avere un fucile sempre perfettamente a punto in tutti i suoi organi.

## RODAGGIO DELL'AUTOMATICO

Contrariamente a quanto accade per gli autoveicoli che necessitano di un periodo di rodaggio lento, nel fucile automatico, a causa della precisione delle parti meccaniche, per accelerare la « lucidatura » delle parti di reciproco scorrimento è opportuno non usare cariche deboli all'inizio dello impiego.

use, it begins to be inefficient in braking the recoil.

This will occur on average after firing 3000 rounds.

By using proper charges and using the brake correctly as indicated on page 11, the life of this spring will be extended. However, it must be emphasized that the use of too powerful charges and improper braking reduces the capabilities of the elements of the braking system causing excessive and unnecessary wear and considerable risk of damage to other mechanical parts.

The replacing of the Barrel Spring is easy, quick and not costly to which can be added the distinct advantages of a properly operating and fully reliable shotgun.

## « RUNNING-IN » OF AUTOMATIC SHOTGUNS

Although motor vehicles require a running-in period at slow speed, in the case of the Automatic Shotgun it is not advisable to use shells with too weak charges in the beginning, in order to accelerate the « polishing » of the mechanically coupled moving parts.

## INDICATIONS UTILES

Les numéros entre parenthèses se réfèrent aux désignations reportées ci-après sur la NOMENCLATURE DES PIÈCES.

Lubrifier légèrement avec quelques gouttes d'huile la surface extérieure du magasin des cartouches (15) pour éviter tout recul imparfait dû au frottement excessif de la douille frein en bronze (19). Pour la lubrification des autres organes du fusil, une goutte d'huile de temps en temps suffit.

Une fois le canon démonté, ne pas déclencher violemment le groupe de fermeture pour éviter le choc du cliquet de l'obturateur (66) contre la boîte de culasse. Ce choc pourrait provoquer la rupture de l'axe du cliquet. Pour fermer l'obturateur lorsque le canon est enlevé, l'accompagner avec la main jusqu'à la fin de sa course (fig. 29).

Une fois terminé le chargement du magasin, ne pas oublier de rabaisser l'auger en poussant le bouton prévu à cet effet (fig. 13). En négligeant cette opération, la cartouche, en sortant du magasin, ne trouve

pas l'élevateur prêt à la porter dans le canon et tombe par terre.

Pour l'assemblage de groupe-frein, avoir soin de suivre rigoureusement l'ordre de montage des différents pièces, comme indiqué dans les figures.

## Nomenclatura delle parti

NOMENCLATURE (ITALIAN) QUICK GUIDE (ENGLISH)

Il est à conseiller, lorsque le fusil est au repos, de déclencher le groupe de fermeture, ainsi que la détente, afin que les ressorts ne restent pas comprimés inutilement.

## LES MUNITIONS

Pour le fonctionnement parfait d'un fusil automatique, il est indispensable d'employer des cartouches parfaitement calibrées.

On peut employer indifféremment pour le fusil Breda des douilles de 65 ou 70 mm. En employant des douilles de 70 mm. il faut toutefois un sertissage minimum de 3 mm. Il est notoire par ailleurs qu'une cartouche bien chargée doit avoir un sertissage de 5 à 6 mm. pour offrir la résistance nécessaire et permettre à l'explosif de brûler complètement.

## REEMPLACEMENT DU RESSORT DE CANON

Le ressort de canon (fig. 16, page 20) joue un rôle très important dans le fonctionnement du fusil automatique, et il est recommandé de le charger ainsi que la douille-frein en bronze après un usage prolongé (c'est à dire 2 ou 3000 coups) selon la puissance des cartouches utilisées.

Par l'utilisation de charges convenables et en employant le frein de la façon indiquée à la page 11 la résistance du ressort peut être sensiblement augmentée; au contraire l'emploi continu de charges trop puissantes et un freinage impropre réduisent la capacité d'amortissement du recul et par conséquent risquent d'endommager les autres parties mécaniques.

Le remplacement du dispositif de freinage est facile, peu onéreux et il doit être effectué dès que l'utilité apparaît afin d'obtenir un bon fonctionnement et entretien du fusil.

## RODAGE DU FUSIL AUTOMATIQUE

Les automobiles nécessitent une période de rodage à vitesse modérée tandis que dans les fusils automatiques, à cause de la précision du finissage, il n'est pas recommandé d'utiliser des charges faibles en vue de faciliter le « polissage » des parties.

## MODELLI STANDARD (ANTARES) - QUICK-CHOKE (ALTAIR) - MAGNUM (ARIES) E SUPERLEGGERO (ARGUS).

Per richieste di parti di ricambio è necessario attenersi scrupolosamente alle denominazioni e ai numeri indicati nel nomenclatore.

Per fucili appartenenti a precedenti serie cioè contrassegnati con numeri di matricola inferiori al 60001, le richieste devono venire inoltre corredate dei numeri di matricola dei fucili per i quali necessitano le parti di ricambio.

## Nomenclature of parts

### STANDARD (ANTARES) - QUICK-CHOKE (ALTAIR) - MAGNUM (ARIES) AND SUPERLIGHTWEIGHT (ARGUS) MODELS

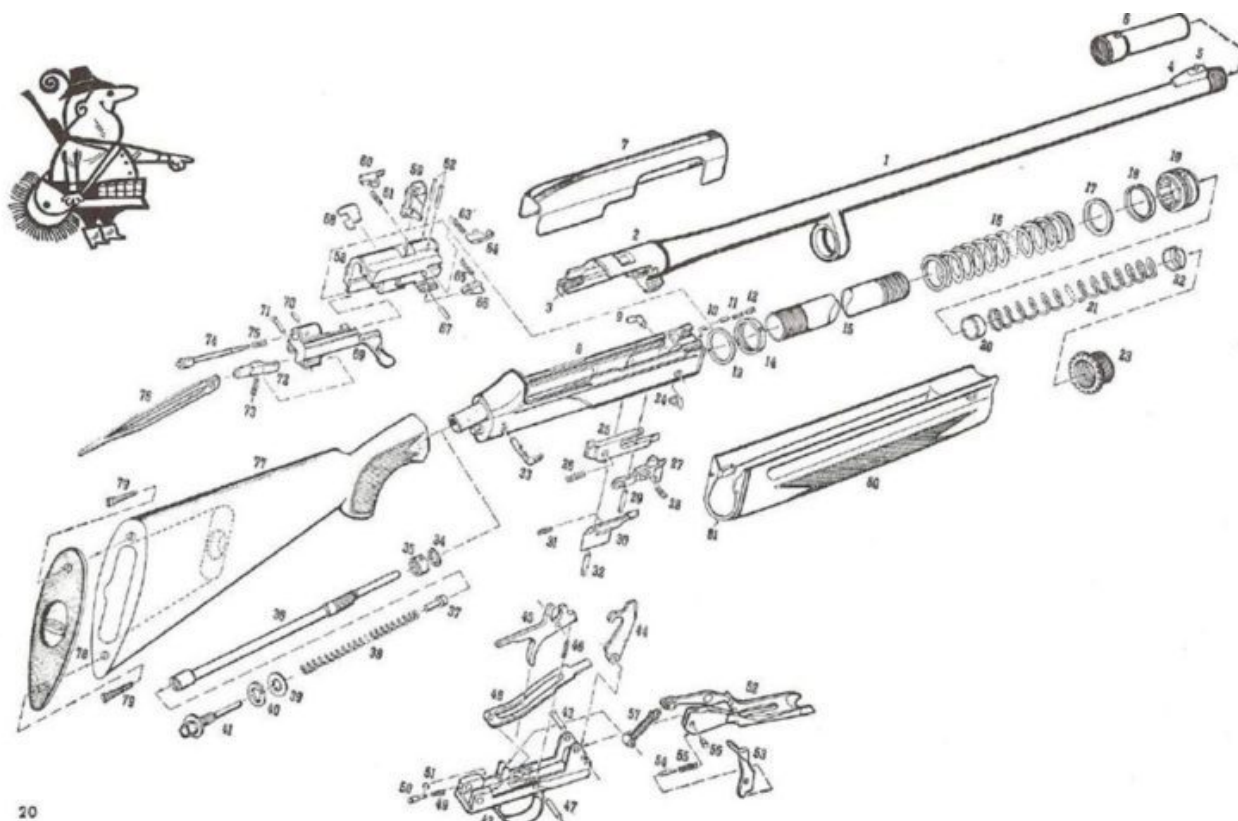
For spare parts requirements please follow closely part name and number as stated in nomenclature. This data refers to guns bearing registered number over 60001. For guns belonging to previous series i.e. bearing serial numbers under 60001, please state number of the gun for which spare parts are needed.

## Nomenclature des pièces

### MODÈLE STANDARD (ANTARES) - QUICK-CHOKE (ALTAIR) - MAGNUM (ARIES) ET SUPERLEGER (ARGUS).

Pour chaque commande de pièces de réchange, il est nécessaire de citer les dénominations et les numéros indiqués dans la nomenclature, cette dernière étant établie pour les fusils avec matricule 60001 et plus. Pour les fusils des séries précédentes, c'est-à-dire avec matricule inférieure à 60001, il faut compléter les demandes par le numéro de la matricule des fusils auxquels les pièces son destinées. (N° de la boîte de culasse).

19



20

| Fig. | CODICE                              |         |         | DENOMINAZIONE                  | PART NAME                      | DENOMINATION                  |
|------|-------------------------------------|---------|---------|--------------------------------|--------------------------------|-------------------------------|
|      | Antares<br>Altair                   | Aries   | Argus   |                                |                                |                               |
| 1    | Vedi catalogo generale e listino p. |         |         | Canna                          | Barrel                         | Canon                         |
| 2    | 0838071                             | 0938071 | 0838071 | Culatta                        | Breech case                    | Frette culasse de canon       |
| 3    | 0838081                             | 0939061 | 0838081 | Espulsore                      | Ejector                        | Ejecteur                      |
| 4-5  | 0130171                             | 0130171 | 0130171 | Ribattini fissaggio espulsore  | Ejector fixing rivets          | Rivets d'ejecteur             |
|      | 0133911                             | 0133911 | 0133911 | Mirino                         | Foresight                      | Guidon                        |
| 6    | 0838031                             | 0838031 | 0838031 | Splna mirino e ritagno strozz. | Foresight pin                  | Pivot du guidon               |
|      | 0838001                             | 0838001 | 0838001 | Strozzatori Quick Choke:       | Interchangeable Choking Tubes: | Quick-Choke Interchangeables: |
|      | 0838251                             | 0838251 | 0838251 | * 0 CL                         | mm. 0 Cylinder                 | mm. 0 Cylinder                |
|      | 0838501                             | 0838501 | 0838501 | * 0,25 ****                    | mm. 0,25 Improved Cyl'r        | mm. 0,25 Improved Cyl'r       |
|      | 0838751                             | 0838751 | 0838751 | * 0,50 ***                     | mm. 0,50 Modified              | mm. 0,50 Modified             |
|      | 0838991                             | 0838991 | 0838991 | * 0,75 **                      | mm. 0,75 Impr. Mod.            | mm. 0,75 Impr. Mod.           |
|      | 0838051                             | 0838051 | 0838051 | * 1, — *                       | mm. 1, — Full                  | mm. 1, — Full                 |
|      | 0838051                             | 0838051 | 0838051 | Ampliatore (skeet)             | Amplifier (skeet)              | Amplificateur (skeet)         |
|      |                                     |         |         | Cassa                          | Case                           | Couverture de carcas          |

| Fig. | Antares<br>Altair | Aries   | Argus   | DENOMINAZIONE                       | PART NAME                  | DENOMINATION                         |
|------|-------------------|---------|---------|-------------------------------------|----------------------------|--------------------------------------|
| 7    | 0813011           | 0813011 | 0813011 | Coperchio                           | Cover                      | Carcasse                             |
| 8    | 0818061           | 0818061 | 1818061 | Cestello                            | Receiver                   | Levier arrêtoir de magasin           |
| 9    | 0110071           | 0110071 | 0110071 | Leva arresto cartucce nel serbatoio | Magazine Cut-off Lever     | Piston d'arrêtoir de magasin         |
| 10   | 0110081           | 0110081 | 0110081 | Pistoncino leva arresto cartucce    | Cut-off Plunger            | Ressort d'arrêtoir de magasin        |
| 11   | 0110091           | 0110091 | 0110091 | Molla leva arresto                  | Cut-off Spring             | Vis d'arrêtoir de magasin            |
| 12   | 0110101           | 0110101 | 0110101 | Tappo a vite per detta              | Cut-off Spring Plunger     | Arrêtoir de la bague                 |
| 13   | 0133051           | 0133051 | 0133051 | Rosetta ferma anello                | Magazine Ring Washer       | Bague de blocage du tube magasin     |
| 14   | 0133021           | 0133021 | 0133021 | Anello fissaggio serbatoio          | Magazine Ring              | Tube magasin                         |
| 15   | 0133011           | 0133011 | 1833011 | Serbatoio cartucce                  | Magazine Tube              | Ressort de recul                     |
| 16   | —                 | 0939031 | —       | Molla di canna                      | Recoil Spring              | Rondelle d'appui du ressort de recul |
| 17   | 0130161           | 0130161 | 0130161 | Rosetta di appoggio molla di canna  | Recoil Spring Washer       | Bague régulatrice conique            |
| 18   | 0130111           | 0939081 | 0130111 | Anello regolatore freno             | Recoil Spring ring         | Douille frein                        |
| 19   | 0835371           | —       | 1835371 | Anello freno                        | Friction Brake ring        | Douille frein Magnum                 |
| 20   | 0130081           | 0130081 | 0130081 | Anello freno magnum                 | Magnum Friction Brake ring | Cuvette du ressort de magasin        |
| 20   | —                 | 0935401 | —       | Ditale del serbatoio                | Magazine Spring Follower   |                                      |

Per richieste di parti di ricambio  
sempre la matricola del fucile

Indicare

For spare parts requirements please state  
number of the gun

Pour chaque commande de pièces de réchan-  
ge il est nécessaire de citer le numéro de  
matricule du fusil

21

| Fig.  | Antares<br>Altair  | Aries              | Argus              | DENOMINAZIONE                                                            | PART NAME                                                      | DENOMINATION                                                                                      |
|-------|--------------------|--------------------|--------------------|--------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 21    | 0130091<br>0173861 | 0130091<br>0173861 | 0130091<br>0173861 | Molla del serbatoio<br>Asta di riduzione capacità<br>serbatoio (1 colpo) | Magazine Spring<br>Magazin reducer to 1 shell capacity<br>only | Ressort de magasin<br>Réducteur de magasin à 1 cartouche                                          |
| 22    | 0130261            | 0130261            | 0130261            | Anello elastico di tenuta molla<br>nel serbatoio                         | Magazine Spring Retainer                                       | Bague élastique arrêtoir du ressort<br>de magasin                                                 |
| 23    | 0875771<br>1030061 | 0875771<br>1030061 | 0875771<br>1030061 | Tappo serbatoio con maglietta<br>porta cinghia                           | Magazine Cap with swivel holder<br>ring                        | Bouchon de magasin complet avec<br>anneau portebretelle                                           |
| 24    | 0150171            | 0150171            | 0150171            | Tappo serbatoio senza maglietta<br>porta cinghia                         | Magazine Cap without swivel holder<br>ring                     | Bouchon de magasin sans anneau<br>portebretelle                                                   |
| 25    | 0858041            | 0858041            | 0858041            | Bottono per comando a mano<br>dell'elevatore                             | Carrier Latch Button                                           | Bouton-poussoir extérieur du trans-<br>porteur                                                    |
| 26    | 0858051            | 0858051            | 0858051            | Leva ritengo elevatore                                                   | Carrier Latch Lever                                            | Levier d'accrochage de l'obturateur                                                               |
| 27    | 0150151            | 0150151            | 0150151            | Molla per leva ritengo elevatore                                         | Carrier Latch Spring                                           | Ressort du levier arrêtoir de trans-<br>porteur                                                   |
| 28    | 0150151            | 0150151            | 0150151            | Leva destra fermo cartucce<br>nel serbatoio                              | Right Magazine Shells Latch Lever                              | Levier droit arrêtoir des cartouches                                                              |
| 29-32 | 0150191            | 0150191            | 0150191            | Molla per leva destra fermo<br>cartucce                                  | Right Magazine Shell Latch Spring                              | Ressort de rappel pour levier arrê-<br>toir droit                                                 |
| 30    | 1050131            | 1050131            | 1050131            | Perni per leva fermo cartucce e ri-<br>tegno elevatore                   | Shell Latch - Carrier Latch Pins                               | Vis-exes pour levier arrêtoir gauche<br>et droit et pour levier d'accro-<br>chage de l'obturateur |
| 31    | 0858071            | 0858071            | 0858071            | Leva sinistra fermo cartucce<br>nel serbatoio                            | Left Magazine Shells Latch Lever                               | Levier gauche arrêtoir des cartouches                                                             |
| 32    | 0150141            | 0150141            | 0150141            | Molla per leva sinistra fermo<br>cartucce                                | Left Latch Spring                                              | Ressort du levier arrêtoir gauche                                                                 |
| 33    | 0113571            | 0113571            | 0113571            | Perno tenuta ponticello e comando<br>sicura                              | Reversible Safety Lever - Disassembly<br>Pin                   | Levier de sûreté et d'assemblage                                                                  |
| 34    | 0123851            | 0123851            | 0123851            | Rosetta di fermo anello bloccaggio<br>guidamolla                         | Action Spring Tube Lock Washer                                 | Arrêtoir de la bague                                                                              |
| 35    | 0123591            | 0123591            | 0123591            | Anello di bloccaggio tubo<br>guidamolla                                  | Action Spring Tube Lock Nut                                    | Bague de serrage du tube                                                                          |
| 36    | 0123581            | 0123581            | 0123581            | Tubo guidamolla esterno                                                  | Action Spring Tube                                             | Tube de ressort de fermeture                                                                      |
| 37    | 0120181            | 0120181            | 0120181            | Testa della molla di ricupero                                            | Action Spring Follower                                         | Tête guide-ressort de fermeture                                                                   |

22

| Fig. | Antares | Aries | Argus | DENOMINAZIONE | PART NAME | DENOMINATION |
|------|---------|-------|-------|---------------|-----------|--------------|
|------|---------|-------|-------|---------------|-----------|--------------|

|    | Altair  | Aries   | Argus   |                                         |                               |                                         |
|----|---------|---------|---------|-----------------------------------------|-------------------------------|-----------------------------------------|
| 38 | 0120201 | 0120201 | 0120201 | Molla di ricupero                       | Action Spring                 | Ressort de fermeture                    |
| 39 | 0163211 | 0163211 | 0163211 | Rosetta dentellata per calcio           | Stock Lockwasher              | Rondelle d'arrêt de blocage de crosse   |
| 40 | 0163221 | 0163221 | 0163221 | Rondella elastica per calcio            | Stock Spring Washer           | Rondelle élastique de crosse            |
| 41 | 1125231 | 1125231 | 1125231 | Tappo del guidamolla esterno con piolo  | Action Spring Tube Plug       | Vis de blocage de crosse                |
| 42 | 0848032 | 0848032 | 0848032 | Ponticello                              | Trigger Guard                 | Pontet                                  |
| 43 | 0848021 | 0848021 | 0848021 | Perno del cane                          | Hammer Pin                    | Pivot du chien                          |
| 44 | 0140021 | 0140021 | 0140021 | Cane                                    | Hammer                        | Chien                                   |
| 45 | 0848041 | 0848041 | 0848041 | Grilletto                               | Trigger                       | Détente                                 |
| 46 | 0140051 | 0140051 | 0140051 | Molla del grilletto                     | Trigger Spring                | Ressort de la détente                   |
| 47 | 0140131 | 0140131 | 0140131 | Perno del grilletto                     | Trigger Pin                   | Pivot de la détente                     |
| 48 | 0845411 | 0845411 | 0845411 | Molla del cane                          | Hammer Spring                 | Ressort du chien                        |
| 49 | 0141071 | 0141071 | 0141071 | Molla per pistoncino sicura             | Safety Plunger Spring         | Ressort du piston de la sûreté          |
| 50 | 0141061 | 0141061 | 0141061 | Pistoncino sicura                       | Safety Plunger                | Piston de la sûreté                     |
| 51 | 0141081 | 0141081 | 0141081 | Rosetta elast. p. pistonc. sicura       | Safety Plunger Elastic Washer | Arrêtoir poussoir du piston             |
| 52 | 0858061 | 0858061 | 0858061 | Elevatore                               | Carrier                       | Auget élévateur                         |
| 53 | 0858011 | 0858011 | 0858011 | Leva agganciamento otturatore           | Carrier Dog                   | Levier d'accrochage de l'otturatore     |
| 54 | 0150051 | 0150051 | 0150051 | Pistoncino per molla leva agganciamento | Carrier Dog Spring Plunger    | Piston pour ressort levier d'accrochage |
| 55 | 0150041 | 0150041 | 0150041 | Molla per leva agganciamento            | Carrier Dog Spring            | Ressort du levier d'accrochage          |
| 56 | 0150031 | 0150031 | 0150031 | Perno per leva agganciamento            | Carrier Dog Pin               | Pivot du levier d'accrochage            |
| 57 | 0855511 | 0855511 | 0855511 | Gruppo bilanciere dell'elevatore        | Carrier rocker Arm Assembly   | Groupe balancier de l'auget élévateur   |
| 58 | 0120011 | 0120011 | 1820011 | Otturatore                              | Bolt                          | Bloc obturateur                         |
| 59 | 0120031 | 0120031 | 0120031 | Blocco                                  | Locking Block                 | Verrou de l'otturateur                  |
| 60 | 0120131 | 0120131 | 0120131 | Estrattore sinistro                     | Left Extractor                | Extracteur gauche                       |
| 61 | 0120151 | 0120151 | 0120151 | Molla per estrattore sinistro           | Left Extractor Spring         | Ressort extracteur gauche               |
| 62 | 0120251 | 0120251 | 0120251 | Perni per estrattori                    | Extractor pins                | Pivots pour extracteurs                 |
| 63 | 0120161 | 0120161 | 0120161 | Molla per estrattore destro             | Right Extractor Spring        | Ressort extracteur droit                |
| 64 | 0120121 | 0120121 | 0120121 | Estrattore destro                       | Right Extractor               | Extracteur droit                        |
| 65 | 0120161 | 0120161 | 0120161 | Molla per nottolino otturatore          | Bolt Pawl Spring              | Ressort du cliquet de l'otturateur      |
| 66 | 0120051 | 0120051 | 0120051 | Nottolino dell'otturatore               | Bolt Pawl                     | Cliquet de l'otturateur                 |

23

| Fig. | CODICE         |          |          | DENOMINAZIONE                                 | PART NAME                                         | DENOMINATION                                   |
|------|----------------|----------|----------|-----------------------------------------------|---------------------------------------------------|------------------------------------------------|
|      | Antares Altair | Aries    | Argus    |                                               |                                                   |                                                |
| 67   | 0120221        | 0120221  | 0120221  | Perno per nottolino                           | Bolt Pawl Pin                                     | Pivot du cliquet de l'otturateur               |
| 68   | 0828031        | 0828031  | 0828031  | Piastrina per otturatore                      | Bolt Plate                                        | Plaquette de l'otturateur                      |
| 69   | 0120021        | 0120021  | 1820021  | Carrello d'armamento                          | Operating Handle                                  | Manette d'armement                             |
| 70   | 0120241        | 0120241  | 0120241  | Spina fissaggio percussore                    | Firing Pin Retaining Pin                          | Cheville d'assemblage du percuteur             |
| 71   | 0120081        | 0120081  | 0120081  | Perno del puntello                            | Link Pin                                          | Pivot de l'appui de l'otturateur               |
| 72   | 0828021        | 0828021  | 0828021  | Puntello                                      | Operating Handle Latch                            | Appui de l'otturateur                          |
| 73   | 0120091        | 0120091  | 0120091  | Molla del puntello                            | Link Spring                                       | Ressort de l'appui de l'otturateur             |
| 74   | 0120041        | 0120041  | 0120041  | Percussore                                    | Firing Pin                                        | Percuteur                                      |
| 75   | 0120061        | 0120061  | 0120061  | Molla del percussore                          | Firing Pin Spring                                 | Ressort du percuteur                           |
| 76   | 0828011        | 0828011  | 0828011  | Biella                                        | Trace                                             | Bielle                                         |
| 77   | 0875731        | 0875731  | 1875731  | Calcio a pistola                              | Pistol Grip Stock                                 | Crosse pistolet                                |
|      | 0875751        | 0875751  | —        | Calcio australiano                            | Australian type Stock                             | Crosse type Australia                          |
|      | 0865631        | 0865631  | —        | Calcio inglese                                | Straight hand Stock                               | Crosse type anglaise                           |
| 78   | 0163201        | 0163201  | 0163201  | Calcio                                        | Butt Plate                                        | Plaque de couche                               |
| 79   | 0160211        | 0160211  | 0160211  | Viti fissaggio calcio                         | Butt Plate Screws                                 | Vis de plaque de couche                        |
| 80   | 0865621        | 0865621  | 0865621  | Copricanna                                    | Forend                                            | Devant bois complet                            |
| 81   | 0865611        | 0865611  | 0865611  | Piastrina per copricanna                      | Forend Yoke                                       | Etrier métallique du devant bois               |
|      | 0875761        | 0875761  | 0875761  | Prolunga del serbatoio con maglietta          | Extension magazine with swivel holder ring        | Allonge de magasin avec anneau portebretelle   |
|      | 0875762        | 0875762  | 0875762  | Prolunga del serbatoio senza maglietta        | Extension magazine without swivel holder ring     | Allonge de magasin sans anneau portebretelle   |
|      | *0875781       | *0875781 | *0875781 | Tappo serbatoio prolungato                    | Extended magazine cap                             | Bouchon de magasin prolongé                    |
|      | 0870051        | 0870051  | 0870051  | Anello elastico per tappo prolungato          | Extended magazine cap retainer                    | Arrêtoir du bouchon de magasin prolongé        |
|      | 0888011        | 0888011  | 0888011  | Chiave per strozzatore                        | Quick-Choke Key                                   | Clef de Quick-Choke                            |
|      | 0173161        | 0173161  | 0173161  | Maglietta per tappo serbatoio                 | Swivel holder ring for magazine cap               | Anneau portebretelle pour bouchon de magasin   |
|      | 0173141        | 0173141  | 0173141  | Maglietta a vite per calcio                   | Rear swivel for Stock                             | Grenadière de crosse                           |
|      |                |          |          | * Particolare da montare con l'anello 0870051 | * Device to be assembly with the retainer 0870051 | * Particulier à monter avec l'arrêtoir 0870051 |

24

## Lungh.:

Cal. 12: mm. 650 - mm. 700 - mm. 625 (Quick-Choke) - mm. 724 (Magnum).  
Cal. 20: 650 Standard - 640 (Quick Choke) e Magnum.

## Strozzatura:

Cal. 12: Cilindrica modificata (650) - Media (650-700) - Medio massima (650-700) - Massima (650-700).  
Cal. 20: Media - Medio massima.

## Lengths:

Cal. 12: mm. 650 - mm. 700 - mm. 625 (Quick-Choke) - mm. 724 (Magnum).  
Cal. 20: mm. 650 (Standard) - mm. 640 (Quick-Choke and Magnum).

## Choking:

Cal. 12: Improved Cyl'r (650) - Modified (650-700) - Improved Modified (650-700) - Full (650-700).  
Cal. 20: Modified - Improved Modified.

## Longueur:

Cal. 12: mm. 650 - mm. 700 - mm. 625 (Quick-Choke) - mm. 724 (Magnum).  
Cal. 20: mm. 650 (Standard) - mm. 640 (Quick-Choke et Magnum).

## Chokage:

Cal. 12: Cylindrique rectifié (650) - Demi-choke (650-700) - Choke (650-700) - Full (650-700).  
Cal. 20: Demi-choke et Choke.

USATE L'OLIO BRED  
PER ARMI SPECIALE AL  
BISOLFURO DI MOLIB-  
DENO.

USE BRED GUN SPECIAL  
OIL WITH MOLYBDENUM  
BISULFITE

EMPLOYEZ L'HUILE  
BRED SPECIALE POUR  
ARMES AU BISULFURE DE  
MOLYBDENE

LUBRIFICO  
PROTEGGE  
NON GELA

LUBRICATES  
PROTECTS  
WILL NOT FREEZE

IL LUBRIFIE  
IL PROTEGE  
NE GELE PAS



Confezione Spray

Spray pack

Confection Spray

L'Olio Breda, usato e sperimentato da oltre trent'anni per armi militari a tutte le temperature, risponde ad ogni requisito richiesto dal più severi collaudi, tanto da essere considerato tra i migliori lubrificanti oggi impiegati.

L'azione lubrificante del Bisolfuro di Molibdeno permane anche quando le parti metalliche, dopo essere state cosparse di olio, vengono asciugate con un panno.

Breda Oil has been used and tested for over 30 years in the military firearms field, and under the most extreme climate variations we have found it to be the best lubricant available. The fine lubricating performance of Breda Oil results from the special action of Molybdenum Bisulfite, that adheres to metal tenaciously and reduces friction to a minimum.

L'huile Breda, employée et expérimentée depuis 30 ans pour armes militaires à toutes températures, des plus glacées aux plus hautes, répond à tous critères exigés par les épreuves les plus sévères, au point d'être considérée parmi les meilleurs lubrifiants, pour emplois spécifiques, utilisés jusqu'à ce jour. L'adjonction de Bisulfure de Molybdène la rend particulièrement indiquée pour les armes de chasse, car son action lubrifiante subsiste aussi quand les parties métalliques, après avoir été imprégnées par l'huile, sont essuyées par un chiffon.



BREDA MECCANICA BRESCIANA

VIA LUNGA, 2 - BRESCIA (Italia) - TEL. 45461

Arli Grafiche San Giorgio - Genova - Printed in Italy - 1965

SCARICA IL MANUALE



---

Condividi l'articolo:



---

## DOMANDE?

Se hai da porre una domanda in merito a questo articolo per piacere **utilizza il modulo "aggiungi un commento"** che trovi in basso.

Siete in tantissimi a contattarmi e questo è il modo più semplice per un rapido scambio di informazioni, idee ed opinioni... fermo restando che la tua domanda **può essere utile ad altri utenti**.

**NON POSSO ASSICURARE** risposte tramite altri canali (es. messaggi privati su Facebook od altri social, "tag" del nome, forum, etc.).

Il confronto **costruttivo** è sempre gradito.

Grazie per la collaborazione.

**Marco Milazzo**

## VERSIONE ITALIANA

**Marco Milazzo**

*Perito Esperto in Armi, Munizioni, Balistica ed Esplosivi*

*Consulente Tecnico dell'Autorità Giudiziaria*

*Istruttore di Tiro*

*NRA & IALEFI Member*



**Indagini Balistiche di Marco ..**

2,440 followers

 Follow Page



*Presente Su:*



## CERCA

CERCA

## MANUALI ARMI (325)



## POLVERI E TABELLE (13)

---



## AUDA

---



## LEGGEARMI.IT

---



## SPECIALE ARMI & STORIA (2)

---



## ARTICOLI RECENTI

27/09/2020 – Validità di una Licenza di Porto d'Armi

Le armi "di libera vendita" NON esistono!

Nuove speranze per lo Sport: la Sezione TSN di Palermo da oggi commissariata

Divieto assoluto trasporto armi: Prefettura di Palermo 18/03/2019

Cronache da Palermo: chiude la Sezione TSN. Si può fare (così)?



## CATEGORIE

Armi & Componenti

Attualità

Casi Italiani

I "mostri" di Firenze

Volo IH870

Cinema & Giornalismo

Cittadino vs. Pubblico Ufficio

Come fare per...

Convertitori e Calcolatori

Disinformazione

Domande dei lettori

Esplosivistica

Eventi

Terminati

Geopolitics

I casi reali di un Perito Balistico

Le inchieste

Diamo Voce alle Armerie d'Italia

Esplosivi per tutti

Legittima Difesa

## Legal

## Manuali Armi

Accu-Tek

Accuracy International

AK Series

Akdal

American Arms

AMT

Anschutz

Astra

ATI

Auto-Ordnance Corporation

AWA

Baikal

Ballester Molina

Barrett

Beretta

Bersa

Beta

Breda

Browning

C-Mag

Carcano

Carl Gustav

Century International Arms

Colt

CZ

Diamondback

DPMS

DWM

Enfield

Erma

Excam

Fabarm

Fabrique d'Armes et de Machine

FN

Frommer

G.S.G.

Galil

Garcia

Glock

HAFDASA

Heckler & Koch

I.M.I.

I.W.I.

Interarmco

Ithaca

Iver Johnson

Jager

Kahr Arms

Kassnar

Korth

Lorcin

Luger

Mateba

Mausser

Maxim

MG

Nambu

Norinco

North American Arms

Panther Arms

Ruger

Sauer & Sohn

Scotti-Isotta Fraschini

Sig Sauer

SKS Series

Smith & Wesson

Springfield Armory

Sten

Steyr

STI

Stoeger

Tanarmi

Tanfoglio

Thompson

Tokarev

UZI Series

VZ 58 Series

Walther

Webley-Fosbery

Weihrauch

Winchester

Zastava

## Polveri e Tabelle di Ricarica

Accurate Powders

Alliant Powder

Fiocchi

Hodgdon

IMR

NSI (Nobel Sport Italia)

Vectan

Vihtavuori

Winchester

## Procure di Vendita

Ottiche

Red Dot

Ricarica

VENDUTI

Visori Notturni

## Professione Balistica

### Programmi

Ricarica

Tactical

Utilità

Provvedimenti Straordinari

